



الجمهورية اللبنانية

وزارة الاقتصاد والتجارة

المدير العام

رقم المحفوظات: ٢٠٢٠/٥٣٤٩

بيروت في، ٤ شباط ٢٠٢٠

اتحاد غرف التجارة والصناعة

والزراعة في البقاع ٢٠٢٠

وارد بتاريخ: ١٠ شباط ٢٠٢٠

جانب اتحاد غرف التجارة والصناعة والزراعة في لبنان

الموضوع: اجراءات جديدة على الحدود التركية بسبب فيروس كورونا.

المرجع: صورة عن كتاب وزارة الخارجية والمغتربين رقم ٩/٥٧٧ تاريخ ١٤/٤/٢٠٢٠.

إشارة إلى الموضوع والمرجع المذكورين أعلاه،

نودعكم ربطا نسخة من كتاب سفارة جمهورية تركيا في لبنان رقم ٣١٢٢٢٠١١ تاريخ ٣/٤/٢٠٢٠ مرفقا به نسخة عن مذكرة وزارة التجارة التركية الواردة عبر وزارة الخارجية والمغتربين بموجب كتابها المشار اليه أعلاه، الذي تفيد بموجبه عن الوضع الحالي واجراءات التجارة المتخذة على الحدود التركية تماشيا مع احتياطات الوقاية من فيروس كورونا.

للتفضل بالاطلاع وأخذ العلم %

مدير عام الاقتصاد والتجارة بالإنابة



موسى كريم



الجمهورية اللبنانية

وزارة الخارجية والمغتربين

ج.ح.

مديرية الشؤون الاقتصادية

رقم الصادر: ٩/٥٧٧

رقم المحفوظات: ٢٢/٢٠٥٠

بيروت في: ٢٠٢٠/٤/١٤

وزارة الاقتصاد والتجارة مصلحة الديوان
رقم النزود: ٢٠٢٠/٥٣٤٩
التاريخ: ١٤ أيار ٢٠٢٠

جانب وزارة الاقتصاد والتجارة

الموضوع: إجراءات جديدة على الحدود التركية بسبب فيروس كورونا

إشارة إلى الموضوع أعلاه، نودعكم ربطاً نسخة من مذكرة سفارة جمهورية تركيا في لبنان، رقم ٣١٢٢٢:١١ تاريخ ٢٠٢٠/٤/٣، مرفقاً بها نسخة من مذكرة وزارة التجارة التركية حول الوضع الحالي وإجراءات التجارة المتخذة على الحدود التركية تماشياً مع احتياطات الوقاية من فيروس كورونا.

للتفضل بالاطلاع وإجراء المقتضى والإفادة.

من وزير الخارجية والمغتربين
مدير الشؤون الاقتصادية
السفيرة



بلال قبلان

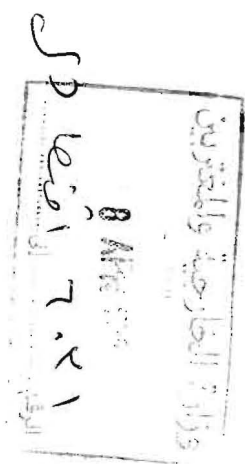
جانب مصلحة التجارة
مدير عام الاقتصاد والتجارة بالإنابة



١٤ أيار ٢٠٢٠



٢٠٢١
٢٠٢١

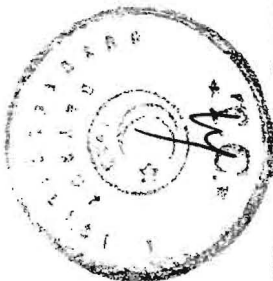


2020/82313011/31222011

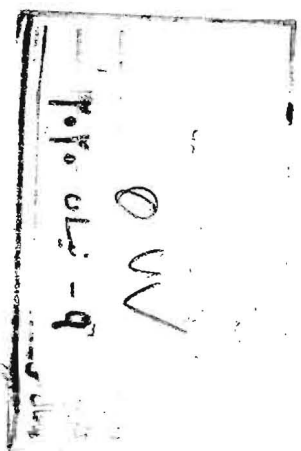
تهدي سفارة جمهورية تركيا أطيب تحياتها لجانب وزارة الخارجية والمغتربين في الجمهورية اللبنانية، ويشرفها أن ترسل طياً مذكرة إعلامية من وزارة التجارة التركية حول الوضع الحالي وإجراءات التجارة المتخذة على الحدود التركية تماثياً مع احتياطات الوقاية من كوفيد-19.

تنتهز سفارة جمهورية تركيا هذه المناسبة لتعرب لوزارة الخارجية والمغتربين في الجمهورية اللبنانية عن أسمى تقديرها واحترامها.

بيروت، في 3 نيسان 2020



المرفقات: 4



وزارة الخارجية والمغتربين
في الجمهورية اللبنانية
بيروت



2020/82313011/31222011

The Embassy of the Republic of Turkey presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs and Emigrants of the Republic of Lebanon and has the honor to enclose an informative note from the Turkish Ministry of Trade, regarding the current situation and trade procedures in Turkish border gates in line with COVID-19 precautions.

The Embassy of the Republic of Turkey avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs and Emigrants of the Republic of Lebanon the assurances of its high consideration.

Beirut, 3 April 2020



Encl: 4

**The Ministry of Foreign Affairs and
Emigrants of the Lebanese Republic
Beirut**

However, to enable the smooth flow of trade, the **“contact-free” railway trade implementation has been put into effect at Kapıköy, Turkey’s Rail Border with Iran.** Transactions at this Customs Gate are carried out, without person-to-person contact and border crossings in both directions, by means of locomotives pushing wagons from Turkey and pulling them from Iran. Within this framework, by taking necessary safety precautions during the acceptance and shipment of the locomotives, machinery and personnel are not allowed to cross the border.

Transport and all related documents are attached in one of the wagons and kept in a way that would not be affected by external conditions and by this way, they are exchanged in a contact-free manner. Currently, the application continues with a daily capacity of 80 railway cars with a capacity of 160 trucks. In case of demand, it is possible to increase the capacity up to 150 railway cars.

In addition, **the train frequencies between Plovdiv-Çerkezköy (between Bulgaria and Turkey)** have been increased and an additional train is departing from Çerkezköy every day. In case of demand, it is also possible to operate an additional train in the **Halkalı-Kapıkule-Sofia railway route.**

(b) Marine Border Gates

In the **marine border gates**, the ship's crew is strictly not allowed to enter / exit the ship and contact with land workers, and ships and vehicles are disinfected.

Cargo transportation by sea continues at all marine border gates.

Within the context of cargo transportation with Ro-Ro, trade continues through the Çeşme-Italy, Taşucu-Turkish Republic of Northern Cyprus, Taşucu-Lebanon, Mersin-Italy, Mersin-Turkish Republic of Northern Cyprus, Mersin-Israel, Pendik-Italy, Haydarpaşa-

Ukraine, Yalova-France, Karasu-Ukraine, Zonguldak-Ukraine, Samsun-Russia lines.

For the drivers who want to come in to the port customs area of our country to get the freight delivered, the drivers' travel history is checked from the database of the National Police and drivers, who travelled abroad within the last 14 days are not admitted to the port.

In all of our active Ro-Ro ports, vehicles are absolutely disinfected. Under no circumstances are ship crew members allowed to enter the port. Trade is carried out in a "contact-free" manner, through the implementation of health and safety measures.

Air Border Gates

Within the scope of air transportation, cargo flights are continuing.

As can be seen, in the fight against Covid19, our country takes all measures in order to prevent any disturbance in trade flows. Communication and cooperation channels are kept open in order to address the difficulties that may be faced in this process, without prejudice to health-related priorities.